An III. — Udin, Joibe 5 Fevrar 1885 — Numar 6

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN A TRIPOLI

Sicur; il teme di oblig par uè l'è Tripoli.

Ogni sfuei che si ciape in man al ha un par di colonis lustradis cul tripul. Bocons di geografie aplicade a la leterature e cheste che altre aplicade ai coloniai che di riverbero us fa viodi l'economie traviars i sibiris de colonizazion.

Anin a Tripoli? No, lin in nissun lug. E ches altris potensis ce fasino? E noaltris e dovin simiotalis?

Ma... Mancini l'è daur che al studie se in linee politiche noaltris podin ocupà un altri bocognùt di Afriche. E il Pari Denze dal osservatori di Moncalieri al studie se chel clime al po' jessi adatat al nestri fisich.

Il professor Sbarbaro al è pintût di no jessi sciampat a Tripoli a portà une rivoluzion framiez la Barbarie, e invece al è in cotego. Anin a Tripoli?

Si? No?. Ju..... butinsi, e po sarà....

Un moment; anin cu la sflaciute.

E son tantis bielis ciossis a chest mond, che somein facilis in teorie, ma a l'at pratich lis pars e restin invertidis.

Al l'è matematicamentri logich che se ance l'Italie e ves qualchi domini in ches tiaris tant buinis, se podès ativà un comercio cun chei lugs, l'interess al sarès ciart e sicur. Ance in linee de politiche al sarès il so mat tornecont.

Ma par utigni chest, come si podarès fa?

A là, e disin. Al va ben. Ma come si fas a là e imposessasi di une robe che par la volontat dal stupid destin no jè nestre?

E ca al sta il busilis.

I nestris vecios, fin dal principi de venete Republiche e han vut simpri un slanz, une intraprendenze che jè stade coronade da otims risultas.

E savevin che ativand un trafich in un dat lug, par quant lontan che al foss, al vantagiave il comercio e si fortificave simpri plui il dominio.

E si viarzevin une strade, e levin a tratazion; se cheste no tacave, e ricorevin a la fuarze e finivin po cul restà bogns amis cul mond intir.

Difat savin che la Republiche e veve ativât un fuart comercio cun dutt l'Orient.

Ma in ches pars, mi dirès, la int e jere civilizzade, dunce plui tratabil. E ca l'è ver.

Amitûs dugg i vantàz inmaginabii e pussibii di vè un tornecont tal imposessasi di un bocon di Afriche, quale saressie la maniere plui biele, plui sicure par aprodà in ben? Par noaltris, int civil, la logiche nus insegnarèss di là par vie di tratativis. Ma cui isal bon di tratâ culis bestis?

Al plui al plui un domator al podarà resistile; ma però fin a un dat timp; ma al vignarà chell timp che la bestie alzarà la zate e..... adio prodòs.

Par vie des tratativis e voressin dai rapresentans, des spedizions. E quale ise la fin di chestis spedizions? E vin purtropp vidut i ultims massacros, massacros ancemò invendicâs, di chei coragiôs esploratôrs che han ris-ciât dutt par jessi util a la so patrie. Dunce cu lis convenzions no si aprodarès a nuje.

La plui biele sarèss di là armade man; e alore si dirès chel — che noaltris disìn dai Inglès e Franzes, che, par portà la civiltat e van a inpadronissi de robe dai altris.

E dunce come si podarèss fa?

Eco il bivio, eco la risoluzion dal probleme che jo ciart no mi sintarès di ciatà.

Chel però che al ven subit a prime viste tal ciaf al è chest:

Là e jè une tiare; cheste tiare podarèss produsi; di chest prodot al sarèss un gran

interèss; cun chest interèss si rangiarèss tantis deficenzis; ma i abitators di cheste tiare e son miezis bestis che no san comprendi ce robe che sei e parcè hano di jessi chestis deficenzis, par justà lis quals bisugnarèss vè dai fons i quai fons e sarèssin al fruto che si giavarèss di ches tiaris che lor no san cognossi, no san e no uelìn e no puedin calcolà, parceche son par nature pigros, pelandrons, e son intratabii, e son canibai, e son dutt chell che olès fur che farine di fa ostis.

Ma cheste tiare, ma dutt chest ben nus ha la dat Dio parceche si lu savin coltivà: al è dunce di just che chest ben di Dio al vevi di là cussì malamentri, parceche la volontat dal câs la ha fate là in mans a dai cians?

Il puar viagiator Bianchi, cussì barbaramentri trucidat da che barbare genie, tal so biel libri intitolat *Nella terra dei Galla*, feveland dal mud, che second lui che al ha vivut, studiât e ponderât, si podarèss utigni une ocupazion in chei lugs, al si esprim press a poc cussì:

Al diis che par portà la civiltat a chei popui, doi solamentri e sarèssin i fators principai; il canon, e lis veris conquistis comercials.

Al diis che il prin miezz al sarèss il plui brev, seben no consentaneo a chei principiis di libertat che noaltris vantin di olè portà, e da la qual qualchi volte si abuse par mascherà la prepotenze. Ance lui però al ciate che cun chest miez si orès imponi chel che nol è domandat; ma che in ogni mud olind invece fa de filosofie sentimental, si tiraressisi adues il ridicul.

L'è ciart che il second miez, chell cioè des conquistis comercials, puartarèss la vere civiltat e no i jentrarèss prepotenze; ma chest miez al domandarèss tantis e tantis formalitâs che, forse dificilmentri, si podarès superà.

Il Bianchi seguite a dî che bisugnarèss costrui capanis pes nestris coloniis; ciasis e tang altris lavors, e cun chesg esempios che int indigene impararèss qualchi ciosse; e sortiressin da che superstizion e da che funeste imobilitat che al è il so fuart.

Dunce chell dal canon al sarèss il miezz plui brev; chell des coloniis agricolis il plui civil. Qual scielzi? Eco che sin da capo tal solit bivio.

Nus permetino lis nestris finanzis di adotà chest second sisteme, sisteme che naturalmentri al domandarèss plui timp e plui spese?

E fasind ance un sacrifizi di borse saressino assicuras i vantazz che si ripromettin da la ocupazion di chei lugs?

Cristoful Colombo al è lat in serce da la Americhe cun dutis lis plui buinis e pacifichis volontâs dal mond. Quand al ha vidut, apene sbarciât in tiare, che i abitans dal gnuv mond i son las incuintri cun ciartis ostilitâs afatt contraris a lis lezz de umanitat e civiltat, al ha fatt sbarà il canon, e i lôvs e son deventas agnei, butansi in zenoglon.

Anin dunce a Tripoli ance noaltris; anin cun dutt il material ocorint par implantà une vere colonie agricole comercial (quand ben intindut lis finanzis lu permetin o si puedi fa un sacrifizi) portin pur cul esempli da la lavorazion la vere e real civiltat, ma no lin cu lis mans in sachete, e puartin cun noaltris la fuarze di podê, no solamentri fa des scaramucis, ma imponi cu la fuarze la civiltat, quand cheste no volèss jessi ben acolte.

O hai scomenzat l'articul ciolinle in ridi e dopo, senze inacuarzimi, lu hai continuat cun trope serietât. Difat, za, cu lis ciossis seriis, bisugne meti di bande i'umorismo par no passà par stupis.

Anin dunce a Tripoli?

CUINTRI FLOREAN

La difese des sartorelis

Sior Florean benedet!

Il so articul su lis sartorelis al è in part ver, ma che al mi scusi, al ha fatt mal, anzi malissim a ciapalis dutis in general.

A sintilu lui, parceche i vicins si lagnin de vivacitat dai frus, la future sartorele e varès di jessi une mumiote. O hai simpri sintut a dî che quand che i frus e stan cujès segno che son malâs. La sartorele hae di jessi simpri malade par no disturbà i guarvs delicâs dai vicinans?

Isal mal po se viest a curt e cun cotui vecios? La miserie nol è mai un disonor, e quand che i genitors no puedin fa di plui, segno che stan tal lor stat e lasin i galanzumin. Se lessin chestis frutis in lusso e diressin almanco che lis maris e son.....poo di bon.

Sta a viodi cumò che a diis agns la sartorele a varès di vè, second l'articul, lis

giambis gruessis come ches di Florean, parcè che lui lis ciol vie avind lis giambutis come doi stechs di *fulminans!* Po dulà isal il bon sens?

E par vè lis scarpis rotis ce mal isal? E jè une cumbinazion che di ches frutatis, che puedin scarpà simpri ben e evità che, quand che al pluv, l'aghe e jentri frede e torni fur cialde. Un poc di sens comun a chell che al ha scritt l'articul i starès ben!

Anin indenant. Cheste puare frute e ven acusade parcè che i tocie di là ator dutt il dì cun t'un s-ciatolon opur cun t'un fagot.

E sarès biele cumò che une garzone no vès di ubidì ai ordins de mestre.

Se po' la garzone un poc a la volte si trasforme, cioè si viest mior, al ul dî che scomenze a guadagnà qualchi ciosse e al è di lodale se pense a metisi in tor. Ce i parial di no a lui, sior Florean? La critiche po su la dote dal Friul i sta come un pugn in t'un voli; cui po dî che lis nestris fantazzutis, specialmentri lis sartorelis, no sein furnidis denant di un biel *senatus popolusque romanus* e che no sepin ance puartalu ben? E se a la etat di quindis agns e scomenze a visti di stofe e a la mode la sartorele no fas nuje di plui dal so dovê; caspite! al è il so mistir.

Dutt il rest de tiritere sui amors des sartorelis, su la passion pal teatro, su lis simpatiis e antipatiis, sui divertimens che preferissin, etecetera, il plui al è part de fantasie da l'articolist, il qual, si capìs, nol saveve cemud fa par fini di jemplà il sfuei.

Cumò che mi soi sfogade o ti saludi Florean e o ti perdoni!

Catinute.

A Catinute i dirai une sole peraule. Jo nu sai se l'articolist al vevi reson o tuart; che al si distrighi lui. Il fatt stà che l'articul di Joibe stade su lis sartorelis al ha fatt furors. Del rest o ringrazi Catinute de so letare abastanze gentil e dal perdon che mi acorde. A jessi perdonâs da une biele frute al è simpri qualchi ciosse, parcè che dopo dal perdon al ven ...... il rest!

ARCHIVI DI FLOREAN

Lis protestis des sartorelis

Ah ce hao mai fatt jo a lassà stampà l'articul passat intitolat: *La sartorela vardada par de dentro e par de fora, de sora e de soto, davanti e dadrio!*

Robis che no mi fulminin. O hai vudis letaris di sartorelis a sbreghe balon; letaris in talian (oh ce talian!) in venezian, in furlan, e dutis, poc su poc ju, sun chel metro, dutis che protestavin cuintri il ritrat che un mió colaborator al ah olut mandami.

Jo no mi justifichi, parcè che o lassi a lui l'intrigh di salvassi da lis mans des sartorelis; par cujetalis, almanco un poc, o publichi qualchidune di ches letaris:

Signor Floreano.

Io sono una sartorela è vero ma gabiamo parintà signora e sono natta con decoro peggio di lei. Sono onoratta e tanto basta e non go mai avutto scarpe di aqua freda o calda. A' capito?

E poi cossa importa a lei dei afari nostri?

Marieta

Sior Florean del Palazz.

Ela la xe un mostro quando che la vien a ofender la classe più bela, più bona e più onesta de le sartorele. Sin da questo momento, nojaltre che gerimo tanto favorevoli a farghe tirar zo la covertora, ghe ritiremo la nostra protezion e no volemo saverghene più de lu.

Zela quela la maniera de tratar putele de sesto come che semo nojaltre? Chi xe che tien animai i carnevai, le feste da balo; chi xe che veste le signore e che ghe fa far bona figura al gusto del Friul? No semo nojaltre quele?

El vada la, Florean, che no credevimo a tanta ingratitudine.

Tonina e Clareta.

Floreanàt dal Palazz.

E sin inrabiadis cun te, cun Marie Luigie, cun Venturin, cun dute la to famee, comprindude che mostre di covertorie. Uere, uere, ti diclarin sun dute la linee e no sta sperà in un armistizi. Isal chell l'amor chet tu disevis di puartanus? Sestu forsi cumò, in leghe cu lis bigatis e cu lis ancelis dal Redentor? Biei mobii tu has!

Gige e Amalie.

FLOREAN IN CARNEVAL

Ciale po ce che mi tocie? Nujemanco che o soi saltat fur dal Minerve dulà che jerin dugg i elemens par divertissi, epur, no sai ce che al sei chest an, mi par che la musonerie e regnì sovrane dapardutt.

Il fatt stà che jo, mi soi stufat di ches solitis nabiss di le mi cognossitu, mandi ... scrute, o ti cognoss, ve vie dis coridi, e vidint che dutt il brio al consisteve in chestis eternis peraulis che fasin bramâ vignî mal di stomi, o mi soi risolt di lâ fur a ciapâ un poc di ajar.

Ma da bon si che o ciatai piez il tacon de buse, Marie-Luigie che mi cirive par mar e par tiare.

— Pà ce fastu ca, i disei jo.

— O dis tu jo, vergognos, e rispuindè jè. Sta fur a chestis oris, ti parial? Mentri che vin sacris doves di sorveglià il centro da la nestre citat, parcè che tu sas ben che sin no, e nujaltri che no, che dovin jessi gelos da l'onor citadin.

Jo no savevi ce rispuindi a Marie-Luigie, lis lagrimis di comozion mi vignivin a quatri a quatri. Rinvignut un poc da la sorprese che mi ha fate o hai dit:

— No sastu che jo o devi lâ dapardutt, che o devi sinti dutis lis ciampanis cemud che sunin?

— E jè vere, e rispuindè jè, ma no vorès che cun chest trucc, tu fasesis des baruchelis.

— O ti dirai la veretat. La baruchele la hai fate, ma o soi stat obleat a fale. E sunavin al Nazional une polche, la polche di Casioli dedicade ai tapizirs, che mi par che vevi non *Rondello*, e ma da bon si, che no hai podut fâ di manco di ciapâ su une pulgete, e balale dute daur man. Eco chest al è l'unich peciat che o hoi comitut.

— Ben, sint, se tu has fatt nome chest o ti assolv subit, parcè che par chell mostro di vecio dai ociai che mi ha fatt balâ cussì ben il valzer cul famos *Conte Roncali*, o hai une simpatie particolar.

— Po ben, sei laudat il Signor e la Madone. Alore e sin intindus e podin stâ in pâs.

— Po sì, sì, evive il Carneval!

DA LA ZAE DI FLOREAN

Un marangon che al veve fatt tant ciàss par l'afar de imprese Facini, sglonfade par us e consum di ciarts giornalisg che si ocupin di bufolis come i frùs, e di ciarts tribunns abastanze sbaglias, chest marangon al veve dutt preparat par lâ in Americhe cun t'un so coleghe, il qual al è ance partit.

Cenonè, dutt in t'un moment, chest marangon al ha cambiat idee, al ha lassat implantat il coleghe e cun tant di nas un altri marangon che al veve di là te so buteghe e che al veve scomenzat a pugnà ance le sieî argagnis.

Parcè mo? Cui al dis une robe, cui che altre, ma forsi la plui vere e jè che lui, lusingat dai sglonfe bufulis, al sperave mars e monts dal famos Comizios che, come che savês si son risolts in zero via zero, zero. *Parturiunt mons et nascitur ridiculus mus.*

Al Cafè:

— Sestu stat al Nazional?

— Orpo! e mi soi ance divertut.

— Sì eh? e astu balat?

— O sùl jo cun che orchestre e balin ance i muars.

— Pa l'amor di Dio, no stin fevelà di muars!

REBUS DI FLOREAN

32. 20

Rebus dedicat al Professor CAMILLO GIUSSANI, il qual al devi vè la specialitat di spiegà cheste sorte di Rebus.

Se paraltri al foss intrigat te spiegazion al po rivolzisi a la Dite BONFIN E FLAIBAN in contrade de Pueste N. 11, la qual gentilmentri si prestarà.

E al è invidat ance il public a vignî al Studi da la Dite che no mancjarà di dà i volùs sclarimens.

LETERATURE DI FLOREAN

IN TEMPO DE COLERA

Ah mama, mama, mama che dolor!
Gesumaria che mal! – Dove? – Qua... a basso.
— La sula pansa? – Sì, mandeme a tor
La camomila, el *laudo*, un fià de giasso.
Via, calmite, fia mia; varda 'l dotor,
Sentite qua; puzite sul mio brasso;
Conteghe a lu..... La diga professor
Sarave mal se fessimo un salasso?

— Lassè che prima varda: Astu magnà
Qualcosa de indigesto? Astu dormio
Cola finestra averta? Ah!..... go capio!!!

— Dotor!.....forse 'l colera? – Ah, ah, ah, ah!!!
Colera un corno? e vu, gnoca de mare,
Seu tanto indrio?? Ciameghe la comare!

VINCENZO LUCCARDI, *gerent responsabil*

Udin, Stamp. Al Montalban